

Zmluvné strany:

LZ č. 133/2016

Poskytovateľ:

LITA, autorská spoločnosť

sídlo:

Mozartova 9, 811 02 Bratislava

IČO:

00420166

DIČ:

2020848027

v mene ktorej koná:

Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka

kontaktný email:

divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Igor Stravinskij – autor hudby

(ďalej len ako „Autori“)

a

Nadobúdateľ:

Slovenské národné divadlo

sídlo:

Pribinova ul.17, 819 01 Bratislava 111

IČO:

00164 763

DIČ:

SK 2020829954

v mene ktorej koná:

Mgr. Art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie hudby v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**NIŽINSKIJ – Boh tanca (NIJINSKY – God of dance)**“ (ďalej len „Dielo“), v rámci ktorej sa budú uvádzať časti z diel Svätenie jari a Petruška (bližší rozpis v prílohe č. 1 k tejto zmluve) a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diela spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diela
vecný rozsah:	minimálne 7, maximálne 10 predstavení
časový rozsah:	od 01.09. 2016 do 30.06. 2017
územný rozsah:	scéna Slovenského národného divadla v Bratislave

2. Nadobúdateľ je ďalej okrem spôsobu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy oprávnený použiť Dielo nasledujúcimi spôsobmi a v uvedenom rozsahu:

- a) zaradenie Diela (alebo jeho časti) do audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto audiovizuálneho diela alebo iného diela; pričom takéto audiovizuálne dielo alebo iné dielo môže byť použité výlučne na účely prezentácie/propagácie predstavení divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy. Nadobúdateľ je oprávnený použiť Dielo spôsobom podľa písm. a) bodu 2 tohto článku v maximálnom rozsahu 30 sekúnd.
 - b) spracovanie Diela za účelom zaradenia Diela do bulletinov, resp. propagačných materiálov v papierovej/tlačenej podobe a verejné rozširovanie týchto rozmnoženín predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, a to na účely prezentácie/propagácie divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy.
 - c) vyhotovenie dvoch (2) rozmnoženín Diela v podobe záznamu verejného vykonania Diela v rámci divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy a to výlučne pre archívne a dokumentačné účely Nadobúdateľa, v dĺžke maximálne 30 sekúnd.
 - d) verejný prenos diela v rámci verejného prenosu inscenácie divadelnej hry (jej časti) bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy, uskutočňovaný výlučne prostredníctvom obrazoviek a/alebo obdobných zariadení umiestnených v priestoroch divadla (alebo iného kultúrneho zariadenia), v ktorom sa inscenácia v tom istom čase verejne vykonáva
 - e) verejné vykonanie audiovizuálneho diela podľa článku II bodu 2 písm. a) tejto Zmluvy uskutočňované výlučne prostredníctvom obrazoviek a/alebo s takýmto vykonaním súvisiacich zariadení umiestnených v priestoroch divadla (alebo iného kultúrneho zariadenia), v ktorom sa inscenácia verejne vykonáva alebo má verejne vykonať.
- Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Dielo akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom bez súhlasu autora alebo LITA.

3. LITA udeľuje Nadobúdateľovi licenciu na použitie Diela spôsobmi uvedenými v článku II bode 2 tejto Zmluvy nasledovne ako nevýhradnú, s teritoriálnym rozsahom uvedeným v článku II bode 1 tejto Zmluvy a s časovým rozsahom nasledovne:

- (i) podľa článku II ods. 2 písm. d) a e) v časovom rozsahu definovanom v článku II ods. 1 tejto Zmluvy
- (ii) podľa článku II ods. 2 písm. a) a b) v časovom rozsahu do 10 rokov odo dňa stiahnutia divadelnej inscenácie uvedenej v úvode tejto Zmluvy z repertoáru
- (iii) podľa článku II ods. 2 písm. c) bez časového obmedzenia

4. Nadobúdateľ je oprávnený, nie však povinný, licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie, využiť.

5. LITA udeľuje Nadobúdateľovi súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu podľa bodu 2 písm. a), b), c).

Článok III

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť **licenčnú odmenu vo výške 200 EUR netto + DPH** (slovom: dvesto eur) za každé odohraté predstavenie, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.
2. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť všetky sumy súvisiace s uzatvorením tejto Zmluvy, najmä účelne vynaložené náklady LITA, bankové poplatky a kurzové rozdiely, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH. LITA sa zaväzuje predmetné náklady preukázať Nadobúdateľovi.
3. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA. Faktúry musia obsahovať náležitosti daňového dokladu v zmysle Zákona č.222/2004 Z.z. v znení neskorších zmien, v opačnom prípade má Nadobúdateľ právo faktúru vrátiť na prepracovanie LITA, a to aj opakovane. Vrátením faktúry podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy sa nedostáva Nadobúdateľ do omeškania s úhradou faktúry.
4. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak si Nadobúdateľ nesplní povinnosť podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, Nadobúdateľ sa po výzve zo strany Poskytovateľa, zaslanej emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre, a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku na

základe písomného oznámenia, ktoré bude zaslané emailom na adresu kontaktnej osoby uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy a adresu: gr@snd.sk. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť v primeranej dobe od ohlásenia zo strany LITA, najneskôr však do 2 pracovných dní po dni kedy bolo doručené písomné oznámenie podľa tohto bodu a poskytnúť LITA potrebné vysvetlenie. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA zistí na základe vykonanej kontroly nezrovnalosť medzi skutočným a už dokladovaným stavom zo strany SND, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur) na základe preukázaného porušenia povinnosti Nadobúdateľom zo strany Poskytovateľa a výzvy zo strany Poskytovateľa na uhradenie zmluvnej pokuty.

6. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, ako aj ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. V prípade, ak LITA vystaví faktúru nesprávne, resp. v rozpore s touto zmluvou, faktúra bude zo strany Nájomcu vrátená LITA na opravu a to aj opakovane. Lehota splatnosti takto opravenej faktúry plynie odo dňa vystavenia správne vystavenej faktúry Nájomcovi. Za faktúru sa v zmysle tejto zmluvy považuje faktúra, t.j. daňový doklad vystavený v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Článok V **Ďalšie ustanovenia**

1. Nadobúdateľ je povinný pri realizácii práv vyplývajúcich z tejto Zmluvy Nadobúdateľom chrániť všetky osobnostné práva Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielom zo strany Nadobúdateľa v súvislosti s oprávneniami Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy a konaním Nadobúdateľa. Na všetkých webových stránkach Nadobúdateľa, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch vyhotovených alebo distribuovaných zo strany Nadobúdateľa v súvislosti s udelenými právami podľa tejto Zmluvy musia byť uvedené mená Autorov, ak je to bežné a možné s prihliadnutím na formu, druh, rozsah a spôsob zverejnenia. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom jazyku, ak je to bežné a možné s prihliadnutím na formu, druh, rozsah a spôsob zverejnenia a/alebo ak tomu neodporujú právne predpisy. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uviesť na všetkých propagačných materiáloch, kde je to bežné a možné zverejniť, nasledovné:

**„So súhlasom
BOOSEY & HAWKES PUBLISHERS LIMITED.“**

2. Akékoľvek úpravy Diela, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie bez súhlasu LITA, ak táto zmluva neustanovuje inak.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek riadne preukázaným spôsobom zo strany LITA poruší body 1 až 3 tohto Článku) a nevykoná nápravu ani v dodatočnej lehote uvedenej vo výzve zo strany LITA, zaslanej emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, je LITA oprávnená žiadať po riadnom preukázaní porušenia povinnosti zo strany LITA), od Nadobúdateľa zaplatať zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur) za každé porušenie bodov 1 až 3 tohto článku Zmluvy, a Nadobúdateľ sa v prípade jej riadneho preukázania zo strany LITA, zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť. LITA je oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
5. LITA je povinná poskytovať nadobúdateľovi potrebnú súčinnosť, najmä oznámiť bezodkladne všetky podstatné zmeny týkajúce sa zastupovania a zánik zmluvy o zastupovaní.
6. LITA podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že je plne oprávnená Autora uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy, alebo jeho právnych nástupcov v rozsahu práv podľa tejto Zmluvy zastupovať, konať v jeho mene, udeľovať súhlas, ako aj vykonávať úkony v mene autora alebo

jeho právnych nástupcov v rozsahu tejto Zmluvy. LITA plne zodpovedá za porušenie takejto povinnosti alebo neoznámenie zmeny súvisiacej s predmetnými skutočnosťami.

7. LITA má právo na **4 voľné** (bezodplatné) **vstupenky**, a to na vopred emailom (na adrese uvedenej ako kontaktný email Nadobúdateľa v záhlaví tejto Zmluvy) dohodnutý a odsúhlasený termín predstavenia s Nadobúdateľom.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku III tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Dielo spôsobom preukázateľne a objektívne znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
2. Nadobúdateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak LITA poruší svoju povinnosť podľa bodov 5 a 6 čl. V tejto Zmluvy a a/alebo ak sa niektoré z vyhlásení LITA podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.
3. Odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán nie je dotknuté právo oprávnenej zmluvnej strany na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti druhej zmluvnej strany, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia ako ani nárok na zaplatenie už uplatnenej zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diela.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
4. Zmluvné strany činia nesporným, že udelenie licencie podľa tejto Zmluvy sa vzťahuje aj na predstavenia uskutočnené od 01.09. 2016 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy a licencia v čase od 01.09. 2016 do nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy bola poskytnutá za rovnakých podmienok ako je ustanovené v tejto Zmluve.

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Magdaléna Debnárová
riadiťka LITA

.....
Mgr. Art Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
Mgr. art. Jozef Dolinský, ml.
riaditeľ Baletu SND

Príloha č. 1

Svätenie jari – konkrétne časti:

- The Augurs of Spring: Dance of the Young Girls (1m 15s)
- Sacrificial Dance (2m 28s)
- Adoration of the Earth (0m 39s)

Petruška – konkrétne časti:

- Reh. fig. 95 to 2 bars after 96
- Reh. fig. 116 to 118